

# CONCORSO DI TRADUZIONE JUVENES TRANSLATORES 2013

## Istruzioni

*Questa pagina: compilare i riquadri in stampatello.*

*Pagine seguenti: scrivere la traduzione all'interno del riquadro e seguendo le linee tratteggiate. Su ogni foglio, nella parte superiore, indicare i dati richiesti (numero di iscrizione della scuola, numero dell'alunno nella banca dati, paese, coppia di lingue) e numerare le pagine come segue: numero della pagina / numero totale di pagine. Vi preghiamo di non usare la cucitrice per unire i fogli delle traduzioni.*

Lingua di partenza:	EN	Lingua di arrivo:	IT
Paese:	ITALIA		
Numero di iscrizione della scuola:	1832		
Numero dell'alunno nella banca dati (vedere e-mail)	92		
Nome della scuola:	UCEO INTERNAZIONALE LINGUISTICO GRAZIA DEVEDDA		
Nome dell'alunno:	LAURA BARBERIS		

Numero di iscrizione della scuola: 1832 Paese: ITALIA

Numero dell'alunno nella banca dati: 92 Coppia di lingue: EN / ITA

## IL VANTAGGIO DEL GEMELLAGGIO

C'è qualcuno che si ricorda il cognome di Jen? È quel tipo che parlava un sacco, quello che è venuto qui per lo scambio interscolastico con quella città del Belgio. Suo padre era il sindaco, o qualcosa del genere.

Ho bisogno di mettermi in contatto con lui perché la nostra classe ha deciso di provare a gemellare Worthing, Grado e Blankenberge. Il gemellaggio tra città fa parte del programma dell'UE "L'Europa per il Cittadino" di cui la nostra insegnante ci ha parlato l'altro giorno. Siccome questo è l'Anno europeo del Cittadino, la nostra professoressa ci ha chiesto, basandosi su questo tema, di creare e presentare un progetto che la classe avrebbe potuto attuare.

Dopo aver visto quattro o cinque presentazioni abbiamo votato per l'idea che reputavamo migliore. E ha vinto il gemellaggio! Così, siccome mia mamma è nata a Grado e io vado lì da quando avevo ancora i denti da latte, mi sono improvvisamente reso conto che Grado e



Numero di iscrizione della scuola: 1832 Paese: ITALIA

Numero dell'alunno nella banca dati: 92 Coppia di lingue: EN/IT

Worthing hanno un sacco di cose in comune. Entrambe sono state fondate nel diciannovesimo secolo come località turistiche sul mare; entrambe hanno vissuto il loro periodo di massimo sviluppo negli anni cinquanta ed entrambe ora devono combattere con i pacchetti vacanze e i voli low-cost. Questo le rende due candidate perfette al gemellaggio. Poi Cheryl ha avuto l'idea geniale di coinvolgere ~~anche~~ la scuola belga, dato che anche Blankenberge è una località turistico-mareggiante. Quando abbiamo cercato su Google notizie sulla città (ancora non ci siamo andati) abbiamo scoperto che è stata fondata più o meno nello stesso periodo delle altre due città e per lo stesso scopo. È probabile quindi che debba affrontare gli stessi problemi, perciò le tre città potrebbero unire le loro risorse - condividendo la storia e creando ~~legami~~ collegamenti. Ho già scritto un'e-mail al sindaco di Grado (mamma mi ha aiutato a scrivere in italiano) e ho ricevuto una risposta <sup>molto</sup> ~~molto~~ cordiale. Il sindaco sembra davvero entusiasta e vuole...

Numero di iscrizione della scuola: 1832 Paese: ITALIA

Numero dell'alunno nella banca dati: 92 Coppia di lingue: EN/IT

organizzare dei seminari su cose come il cibo e il vino. In realtà non so quanto Worthing potrebbe dire in una discussione sul vino, ma non si sa mai. Abbiamo contattato anche il sindaco di Worthing e anche lei era molto entusiasta della proposta. Ha aggiunto che potremmo organizzare dei corsi di lingua e creare quello che lei chiama un centro ~~per l'eccellenza~~ di eccellenza per il turismo. Perciò, l'unica cosa che manca è convincere Blankenberge ad unirsi a noi e avremo ~~te~~ coinvolto tre città in tre diversi Paesi europei. È per questo che mi serve sapere il cognome di Jen. Sebbene alcune parti del sito web di Blankenberge siano disponibili nella mia lingua (e in un sacco di altre lingue) penso che sarebbe un bel gesto scrivere al sindaco in olandese, ma purtroppo le mie conoscenze ~~sono~~ <sup>della</sup> ~~sono~~ <sup>lingua</sup> sono pari a zero. Certo, visiteremo la città per lo scambio nella primavera dell'anno prossimo, ma penso che sarebbe meglio creare le basi prima di andarci. Chi lo sa, potremmo ritrovarci a cenare con il sindaco (spero solo che parli la mia lingua bene ~~quanto~~).

Numero di iscrizione della scuola: .....1832..... Paese: .....ITALIA.....

Numero dell'alunno nella banca dati: .....92..... Coppia di lingue:.....EN/IT.....

quanto Jan!)